

Протокол

№

гр. София, 15.02.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Второ отделение 22 състав, в
публично заседание на 15.02.2013 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Десислава Корнезова

при участието на секретаря Виктория Вълчанова, като разгледа дело номер **10724** по описа за **2012** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение разпоредбите на чл. 142, ал. 1, ГПК вр. с чл.144 АПК.

На именното повикване в 09.33 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ - редовно призован, се представлява от адв. П..

ОТВЕТНИКЪТ – редовно призован, не се представлява.

Адв. П.: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО И ГО ДОКЛАДВА

Адв. П.: Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата. Моля да изискате и приложите адм. д. № 1497/2011 година по описа на Административен съд София – град, II отделение, 29 състав. Делото е потвърдено от ВАС. То е между същите страни по същото спорно правоотношение. Представени са доказателства, които са релевантни за спора и считам, че не е необходимо отново да се представят, след като вече са били представени пред съд. Представям и моля да приемете допълнение към диплома с надлежен легализиран превод; нарочно свидетелство, което опровергава констатациите в писмото отказ, подписано от г-жа В. Г.. Същото е получено с плик от Русия, поради което представям и цветно копие на плика за получаване. Считам, че ответника не е изпълнил указанията съгласно чл. 185 ГПК. Не е представен точен и верен превод, който да бъде недвусмислен. Направеният превод и извършен от заинтересована страна. Днес представения от нас превод е от оторизиран преводач. Моля да задължите ответника да представи превод от заклет преводач, който да не буди съмнения относно верността и автентичността на превода. В противен случай

заявявам, че на основание чл. 185, изречение 2 ГПК оспорвам верността на този превод, направен на тези документи, които са посочени в разпореждането на съда от 16.11.2012 година. Други доказателства няма да соча. Други доказателствени искания нямам.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА писмените доказателства приложени в административната преписка и днес представените от жалбоподателя.

ПОВТОРНО ЗАДЪЛЖАВА ответника да представи в заверен превод от заклет преводач на български език всички писмени документи, съдържащи се в административната преписка на руски език.

ПОВТОРНО УВЕДОМЯВА ответника, че при непредставянето им в този вид, същите ще бъдат изключени от доказателствата по делото.

ДА СЕ ИЗИСКА и ПРИЛОЖИ по настоящето дело адм. д. № 1497/2011 година по описа на Административен съд София – град, II отделение, 29 състав.

ОТЛАГА и НАСРОЧВА ДЕЛОТО ЗА 26.04.2013 година от 09.00 часа, за която дата жалбоподателя уведомен от днес, ответника уведомен по реда на чл. 137, ал. 7 АПК.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09.36 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: